



De paardenkoets



Klik, klak, klik, klak. 't Paard stapt door de stad.

Hij laat de mensen alles zien. Hij gaat met ze op pad.



The horse-drawn carriages

Click, clack, click, clack, look at the horses go.

The best places in town they show.



Les calèches

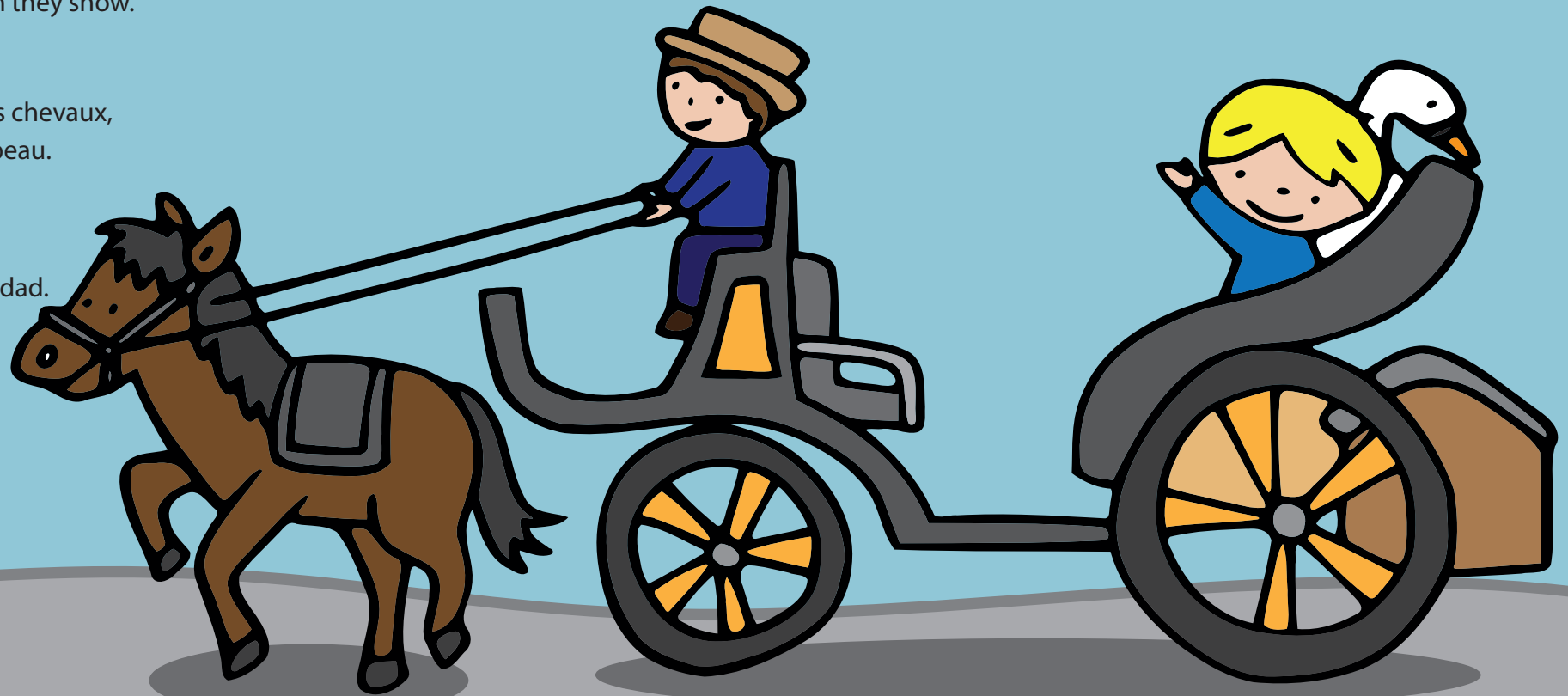


À Bruges, les calèches avec les chevaux,
rien de plus gai, rien de plus beau.



Los coches de caballo

En un carruaje, ¡qué bien se está!
con los caballos llevándote por la ciudad.





De trapgevelhuizen

De daken van de huizen: trapje op, trapje af.
Wie loopt erop en wie valt eraf?



The crow-stepped gables

The roofs are like stairs, going up and down.
So funny, the houses of this little town!



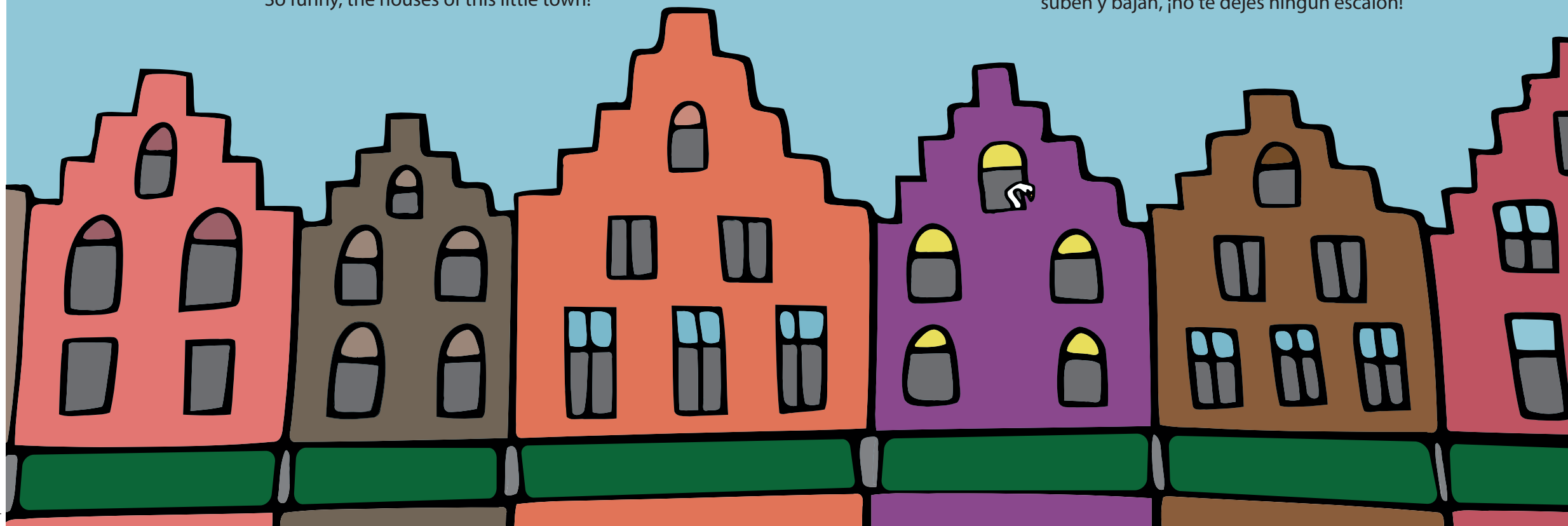
Les pignons à échelons

Regarde, les toits sont comme des escaliers,
qui montent jusqu'au grenier.



Los hastiales escalonados

Los techos de las casas como escaleras son,
suben y bajan, ¡no te dejes ningún escalón!





Het kant

Met klosjes en draad in de hand,
maakt deze vrouw het mooiste Brugse kant.



Lace

Twisting and tossing the threads with steady pace,
this lady makes the most beautiful lace.



La dentelle

Cette vieille dame, en travaillant les fils,
fabrique la plus belle dentelle de la ville.



El encaje

Manejando los hilos y los bolillos entre las agujas,
esta viejecita fabrica el mejor encaje de Brujas.